

**AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umseḍfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : Tutlayin d Tsekliwin

TAFERNA : Tasnilest

ASENTEL

**Tazerawt talawit d tesnamkit n yismawen n
yimyan gar snat n temnaḍin Draε Imizan akked**

Syur :

- BESTANI HAKIMA
- BENNOUR FARIDA

Amesnalay :

MR HOUACINE MOURAD

Aseqqamu n yimsekyaden :

- | | | |
|----------------------|-----------|-----------|
| - MR KICHOU MOURAD | MAA UMMTO | Aselway |
| - MR HOUACINE MOURAD | MAA UMMTO | Amesnalay |
| - MME DAID ZAKIA | MAA UMMTO | Amsekyad |

Tagrawt : 2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asnemmer

Deg tazwara ad d-iniy tanmirt i **SIDI REBBI** i ay-yekan afud i wakken ad d-nessiwed d d-nfk leqdic-ney deg lawan , melba ma nettu Mass **HUWACIN MURAD** imi d netta i d-yellan di lmendad n tazrawt-a segmi tebda almi tekfa.

Tanemirt tameqqrant i yimeskayaden ara yesseytin akayad-agi.

Tanemmirt-nniɛden i yimsulya i ittekin deg usali n wammud.

Tanmirt i widak akk i ay-d-yefkan n lameawna i wakken ad d-nekkfu
leqdic-a.

Tanemmirt i yiselmaden d yinelmaden n tmaziyt akken ma llan, i yal yiwen yer
tama-nntey akken ad d-nessali tazrawt-a.

Abuddu

Ad hduy tazrawt-agi:

I tafat n uxxam, i tin i yislemden şşber d lemquadra, i tin i yiřebban
yef lehnana ; yemma taēzizt ttmenniy-as sseħa d lehna.

I lssas n uxxam, i win urġin yeřxař-iyi di kra, baba ēezizen at-yehrez
Rebbi

I win ibedden yer tama-w, argaz-iw ēezizen Maġid at yehrez Rebbi, d
lufan-iw amēzuz ad-iteddun yer ddunit ttmenniy-s ad tessħi Rebbi.

I yemyaren-iw i yellan di lmendad baba Ēumar akked yemma Fazia aten-
yehrez Rebbi.

I watmaten-iw ēezizen : Qader, Brahim ,Aħssen, Yusef,Smaēil,Maħrez.
Ttmenniy-asen afud igarzen.

I yestma: Fazia ēezizen felli akked Kenza umi ttmenniy lehna d talwit
di ddunit n sent.

I tillawin n watmaten-iw : Malika, Samira, Dihiya

I tlewsatin-iw : Yamina, Raziqa,Samya.

I wid d tid akk iyi-id-yefkan afus n lemēawna .

Tanemmirt

Hakima

Abuddu

Ad buddey tazrawt-agi:

I Yemma ezizen fell-i yefk-an tazmert-is fell-i d asfel i wakken ay i d-ṛebbi
deg læez akked lḥarma .

I Babba ttmenniy-as ṛraḥa d ṛreḥma .

I wayetma i ḥemmley aṭas Xaled akked Yilas ad ten-yehrez Rebbi.

I weltma Ferruḡa ezizen fell-i d yelli-s Wiam ad tent-yehrez Rebbi.

I wergaziw æzizen fell-i Muḥammed i yezgan ibedd yer tama-w.

I yemyaren-iw yemma Xedduḡa d baba Ahsen.

I tlewsatin-iw akken ma llant Malika, Wiza, Farruḡa, ḡeḡiga , Yamina ,
Faḡma d Nassima.

I Hebbu ad issiyzef Rebbi di leḥmer-is.

I temdukkal-iw merra

I yinelmaden d yiselmaden n tmaziyt.

Tanemmirt

Farida

Tamaziyt d yiwet n tutlayt gar tutlayin timezwurai i d- illulen deg yilel agrakal, d tutlayt yetfen tajumma wessieen deg tefriqt ugafa, d tamselayt yettwazuzren deg watas n tmura ad d-naf seg temnađt n siwa deg tmurt n maser alma d tizgirin tikanariyin, seg yilel agrakal, lezzayar, tunes, Imarruk, almi d tamurt n yiberanen, (Mali, Nijer, ččad, burkinafasu.)

Tamaziyt tebđa tura yef waņas n tantaliyin : (Taqbaylit, tacawit, tamzabit, tatargit...).

NAIT ZARRAD.K,1995, PP 17, yemmeslay-d yef tmaziyt yenna-d: « Il y a quelque millénaires, le berbère (Tamazight) était parlé dans toute l’afrique du nord, de l’Atlantique à l’Egypte...On peut cependant classer ces parlers en grands dialects régionaux comme le kabyle (taqbaylit) le chleuh (tachelhit) le touarge(tamahayt) ».

Tamaziyt tmeslayent deg tefriqt n ugafa n latlasi almi d masser , nezmer imir ad d-nessismel timeslayin -a yer tantaliyin : timeqqrarin am taqbaylit d tcelhit d tmahayt.

Tamaziyt xas akken deg tallit-a tebda tetteffey-d seg timawit yer tira, xas akken yezzif ubrid ay d-tewwi akken ad tawed yer tizi n wass-a mazal ilaq uxeddim d wugar n leqdicat akken ad teffey yer lber n laman, ad tenser i nnger tt-yeggunin.

Imi timawit , ur tħerrez ara amawal n tmeslayt , aņas n wawalen i yuyen abrid n tatut, yef waya deg umahil-agi nerra lwelha i usekfel n yisemawen n yimyan yellan di timawit di snat n temnađin n leqbayel : Drae Imizan akked Tadmuyt.

1.Afran n usentel

Nefren ad yilil leqdic-ney yef yismawen n yimyan, imi seān azal d ameqqran di tudert n umdan , dayen llan kra n yismawen n yimyan ur nettwassen ara yer ugdud-ney. , nebya ad d-nessekfel ayen ur nettwasen ara d wayen yettwattun, akken ad d-nessemnae ismawen-agi seg tatut ur negren ara .

2.Tamukrist

Deg mahil-agi ad neeređ ad nexdem tazrawt i yismawen n yimyan n snat n temnađin (Drae Imizan akked Tadmuyt) , akken anessiweđ ahat adnaf tiririt yef isetqsiyen-agi id-ay-yeccayben:

1. Dacu-ten yiberdan n usiley n yismawen n yimyan ?.
2. Dacu-tt talya n yismawen n yimyan ?.

3. Dacu-t wassay yellan gar yismawen-agi d yinumak-nsen ?.

4. Amek tebna talya d unamek n yismawen n yimyan ?.

3.Turdiwin

I wakken ad naf tiririt yef tmukrist-agi nefka-d kra n turdiwin :

1.Talya n yismawen n yimyan , tezmer ad tili d taḥerfit ney d tuddist .

2. Ismawen-agi yezmer and yili yella wayen iten-icerken deg unamek .

3.Ismawen-agi yezmer ad seun yiwet n talya maca mgaraden deg unamek.

4.Iswi n unadi

Aḥric-agi ad d-nmeslay deg-s yef usentel-nney i yesəan azal meqqren di tmeti taqbaylit d yimaziyen sumata , d win deg tudert-nsen n yal-ass , yella d assay d wučči , d udawi , d leqdicat n umdan deg tudert-is.

Nefren asentel-a acku d win yebdan yettruḥu deg tmeti , tuget n yemdanen ḡḡan ayen yerzan imyan , arnu yer-s lḡil n tura ur as-fkin ara azal.

Akken i nezra ulac tazrawt tin i teddun kan aka aya ad t-naf deg yeḥricen merra , ihi nefren-d kra n yiswiyen igejdnen nebya ad ten-awed deg-sen ad d-nebder :

- Aḥraz n wawalen iqburen n tmaziyt aladya ayen yerzan ismawen n yimyan akken ur ngren ara .
- Asefkel n yismawean n yimyan yellan deg temnaqt n Drae El Lmizan d Tadmajt .
- Akken ur ten-tettun arayemdanen imi seān azal d ameqqran deg tuder-nsen .

5.Tarrayt n ujmae n wammud

5.1. Ajmae n wammud

I wakken ad d-nawi ammud-nney, tlaq tarrayt iwulmen yef waya neffey yer wannar nezzi s waṭas , nerza yer kra n yimsulya i d-nefren akken ad ay-d-fken ammud. Neffey yer tudrin n Tadmajt d Drae El Mizan , negmer-d azal n 142 n yismawen n yimyan , nesteqsa atas n yimsulya ama d irgazen ,tilawin , imyaren d yilmayaren yef yismawen-agi.

5.2. Imsulya

A.Imsulya n temnađt Draε El Mizan

Isem n umselyu	Leεmer-is	Taddart-is	Axeddim-is	Aswir n leqraya
K. Tassadit	67	Tactiwin	Ur texeddem ara	Ur teyri ara
B.remđan	68	Iellalen	Ixeddem di teyiwant	Yeyra
H.yenima	26	Iyt helli	D taslmađt n tmaziyt	Yeyra
B.faziya	40	Iellalen	texddem	Teyra
B.Kenza	75	Ayt yaħya musa	ur texddem ara	Ur teyri ara
T.Mezyan	50	Iyil muħa	Yettawi madden s furgu	Yeyra
N.Fatiħa	48	εin zawiya	Ur texeddem ara	Teyra
T.Meqqran	91	Iyil lebir	Ue ixeddem ara	Yeyra
Nna zahra	60	Iellalen	Texddem azeđta	Ur teyri ara
B.ħussin	38	Ayt yaħya musa	D amejay	Yeyra
M.silya	24	Ielallen	Ur texddem ara	Teyra
K. Aħemd	80	Ayt yaħia musa	D afellaħ	Ur yeyri ara
B.ħamida	68	Aεfir	Teqqar deg tesddawit	Teyra

B.Imsulya n temnađt n Tadmajt:

Isem n umselyu	Leεmer-is	Taddart-is	Axeddim-is	Aswir n leqraya
H.ħamid	31 n yiseggasen	Iħidusen	Yessenhar akamyun	Yeyra
M.Sliman	48 n yiseggasen	Iħidusena	Tafellaħt	yeyra
S.Muħ	55 n yiseggasen	Iεeggunen	Yettawi madden s ufurgu	Yeyra
D.Saediya	65 n yiseggasen	Iεeggunen	D taxiyađt	Teyra
Ṭ.Lğuhar	75 n yiseggasen	Crıεa	Tafellaħt	Ur teyri ara
B.Xedduđa	65 n yiseggasen	Iħidusen	Tafellaħt	Ur teyri ara
Nna tasaedit	80 n yiseggasen	Icelmunen	Ur txeddem ara	Ur teyri ara
ħ.Tawes	70 n yiseggasen	Lakapir	D taxiyađt	Teyra
Nna Wardiya	85 n yiseggasen	Icelmunen	Ur txeddem ara	Ur teyri ara
Nna Malħa	81 n yiseggasen	Aqbu	Ur txeddem ara	Ur teyri ara
B.Farruđa	37 n yiseggasen	Aqbu	D taselmađt d	Teyra
G.Karima	40	εebila	D tanemhalt	Teyra

K.Aemar	49 n yiseggasen	Ɛebbla	Ixeddem ara wasif	Yeyra
---------	-----------------	--------	----------------------	-------

6.Aglam n temnađin

6.1.Tamnađt n Drae Lmizan

Tamnađt n Drae Lmizan d asun yetabaε yer Tizzi-Wezzu , tebeed fell-as azal n 43 n yikilumitren ,tesea atas n tudrin i as-id-yezzin .

Tilisa-ines: Seg usammer tezzi-as-d tamnađt n Buyni , si tama n umalu ad d-naf tamnađt n Lexđariya . Ma yella nerra-d yer tama n ugafa d tayiwant n Ayt Yađiya Mussa , ma yef unzul d Tubiret.

Drae Lmizan d lewđa akal-is yelha yef waya yettishil i lxedma n tfellađt, deg-s tibđirin dayen amur ameqqran d tjur n uzemmur .

Ger temnađt n Drae Lmizan akked temnađt n tedmayt ad naf 41,5 n yikilumitren

6.2.Tamnađt n Tadmajt:

Tamnađt n Tedmayt d yiwet n tyiwant yettabaεen yer Tizi-Wezzu . Gar Tadmajt d Tizi-Wezzu llan azal n 17 n yikilumitren . Tadmajt tesea atas n taudrin azal n 20 , nezmer ad d-nini d tayiwant tameqqrant seg tyiwanin n Tizi-Wezzu.

Tilisa-ines: Seg usammar tezzi-as-d asun Drae Ben Xedd d Tizi-Wezzu , ma yella nerra yer tama n umalu ad d-naf nşiriya d Burđ Mnayel . Ma yella si tama n ugafa d tyiwant n Bayliya d Delles, ma yer unzul d tayiwant n Ayt Yađiya Mussa d wasun Drae Lmizan.

Tayiwant n Tedmayt ayen itt-ieemren d idurar wid n Sidi Eli Bunab , Tiwarezdin ... ,akal-is yelha mliđa i tuzuyt ,yef waya amur meqqran deg-s d tizemratin.

7.Asenked n tazrawt

I wakken ad nexdem tazrawt i yismawen n yimyan i d-negrew , nebđa leqdic-agi-nney yef sin n yixfawen :

Ixef amezwaru , tella-d deg-s tmuyli yef tezrawt talyawit n yismawen n yimyan yellan deg snat n temnađt n Drae Lmizan d Tadmajt.(ad nezrew talya yismawen-agi)

Ixef wis sin , tella-d tmuyli deg-s yef tazrawt tasnamkit n yismawen i d-negmer (ad d-nefk anamek n yismawen-agi).

I. Taseldt talyawit

Deg uheric-agi amezwaru ad d-nexdem tasledt i talya n yismawen n yimyan i d-newwi seg unnar ,deg uheric-agi ad d-nesbadu tasnalya d yisem d ticraç-is akked wawalen igejdanen illan assay d tesledt talyawit .

Ixef-agi yebdayef :

- 1.Ismawen iherfiyen
- 2.Ismawen imeftiyen : asuddes d usuddem
- 3.Ismawen irettalen

Tasnalya

Akken ad d- negzi d acu i d tasnalya nezmer ad nsenned yer wayen d-yenna

DUBOIS.J : « *En grammaire traditionnelle ,la morphologie est l'étude des forms des mots (flexion et derivation) en opposition à l'étude des fonction ou syntaxe*»¹

Awal tasnalya di tmaziyt yekka-d seg (tussna+ talya) d awal uddis , txeddem tasledt n tyessa n wawalen , d tin yettnadin talya n wawalen d wassayen isnamkiyen yellan gar-asen.

Di tjerrumt tansayt , d tazrawt n talyiwin n wawalen (tileywit d usuddem), s tenmegla yer tezrawt n twuriwin ney n tseddest

LEHMAN.A d MARTIN-BERTHET.F nnant-d :«La morphologie lexicale à d'abord été diachronique: elle a cherché à expliquer la forme des mots par leur origine et à les dater autant possible»²

Tasnalya d aglam n yilugan yettwelihen yer lebni n wawal (isem ,amyag) d ilugan Yesddukkulen gar usalay d uçar akken ad yemmed awal. D aglam n lebni,d timitar n yisem (tawsit,amdan,addad)

Isem

Yef wakken i d-yenna NAIT ZERRAD.K : «*Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tout les deux des mots variable. Le substantive désigne une personne , un animal ou une chose . L'adjectif le complete , il exprime essentiellement une quantité du*

¹-DUBOIS,JEAN., *Dictionnaire de la linguistique*, ed :larousse,paris,1989,p .326

²-LEHMAN, A et MARTIN-BERTHET,F, *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologique*, ed :

substantive. Le nom varie en genre (féminin, masculine), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre , annexion).»³

D awal i d-yemmalen amdan , aêrsiw, ney taɣawsa , isem di tmaziyt yebna yef uẓar d usalay , yezmer ad yili d aherfi , d uddis , d asuddim, sean ticraḍ tigejdanin (tawsit, amḍan, addad). Maca isem aherfi ur yesei ara ticraḍ tisuddimin ur yelli d uddis

Isem yesea imilanen akked yirbiben, d awalen inmeskal , amilan yezmer ad yili d isem n umdan , aɣersiw, ney taɣawsa , arbib yemmal-d taɣara n umilan, isem ɣur-s kraḍ n ticraḍ tigejdanin : tawsit (amalay, unti), amḍan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz)

Isem → Aẓar + Asalay

Aẓar

Seg wid i d-yessegzan aẓar yela HADDADOU.M.A i d-yenna-n : «*La racine comme ensemble d'éléments consonantique correspond certainement à la réalité puisqu'il suffit de faire disparaître l'élément vocalique, et quand ils existe , les affixes , pour retrouver l'ossature du mot*»⁴

SADIQI.F, tenna-d : «*Les raciness en berbère sont formées d'un nombre variable de consonnes appelées radicales la plupart des raciness comportent deux à trois radicales au niveau linguistique*»⁵

Seg way-agi nefhem d akken aẓar di tmaziyt ur iqebbel asemzi wala beṭtu mi ara t-id nekkes seg wawal nesaɣla-as tiyra , id-nettaḡa ala tirgalin.

Aẓar d tagruma n yiferdisen urgilen id-yemmalen ayen yellan deg tilawt d uyelluy n uferdis aneyri imi llan yiwslen akken ad d-naf taɣessa n wawalen.

	Isem	Aẓar-is
Aẓar bu yiwet n tergalt	-Ilili -Taga	L G
Aẓar bu snat n tergalin	-Cciḥ -Ylilu	CH YL
Aẓar bu kraḍet n tergalin	-Felgu -Amezzir	FLG MZR
Aẓar bu ukuzet n tergalin	-Zaetar -Taktuniya	ZETR KTNY

³-NAIT-ZERRAD,K.,*Grammaire du berbère contemporain* ,ed:Enag ,Alger,1995,p.44

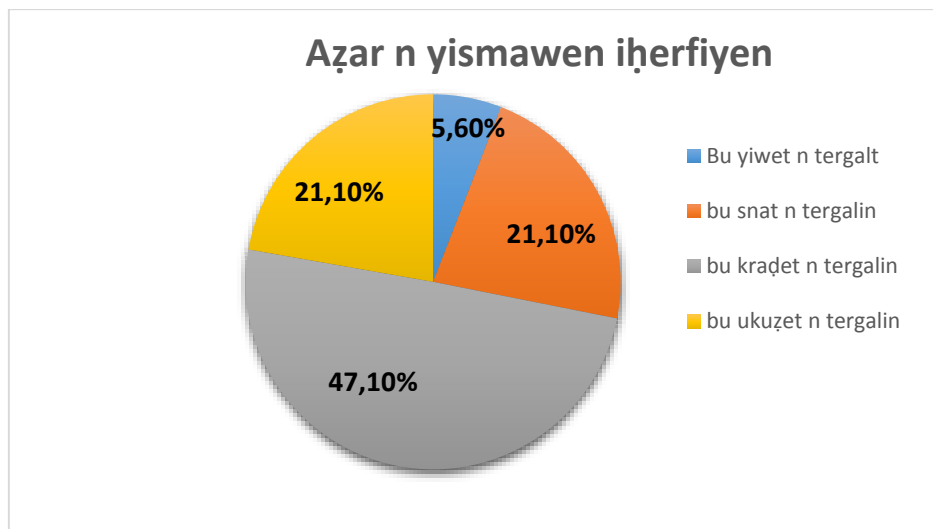
⁴-HADDADOU,M.A.,*Précis de lexicologie amaziy*,ed :Tizi-ouzou,2007,p.38

⁵-SADIQI,F.,*Grammaire du berbère* ,ed .L'harmattan,1997,p.80

❖ Tafelwit n uẓar n yismawen iherfiyen

Ismawen iherfiyen	Bu tiwet n tergalt	Bu snat n tergalin	Bu kraḍet n tergalin	Bu ukuzet n tergalin	Bu semmuset n tergalin	Bu seddiset
124	7	26	58	26	5	2

❖ Afmiḍi n uẓar n yismawen iherfiyen



Tamawt : tuget nyismawen iherfiyen sean aẓar bu kraḍet n tergalin.

Asalay

D akatar alyaway irennu yer uẓar , yebna s teyra tikwal ttilin-t ula d tirgalin , mi ara yemlil usalay d uẓar siliyen-d awal .

Isem	Aẓar	Asalay
Tayediwt	YDW	t a r ₁ r ₂ i r ₃ t
Ifires	FRS	i r ₁ i r ₂ r ₃
Tazudla	ZDL	ta r ₁ u r ₂ r ₃ a
Ibawen	BW	i r ₁ a r ₂ en

Timitar n yisem

Isem di tmaziɣt yesɛa snat n tewsatɛn (Amalay, Unti), sin n yimɗanen (Asuf, Asget), akked waddad (Ilelli, Amaruz).

I.1.Ismawen iherfiyen

Isem aherfi ur yelli d asuddim , ur yelli d uddis.

Deg wammud , ur nesei ara atas n yismawen i herfiyen , nufa-d azal n 77 n yismawen.

Isem	Tawsit	Amɗan	Addad
Abexsis	Amalay	Asuf	Ilelli
Tasulla	Unti	Asuf	Ilelli
Bibras	Amalay	Asuf	Ilelli
Helafa	Unti	Asuf	Ilelli
Ylilu	Amalay	Asuf	Ilelli
Bezzenṭar	Amalay	Asuf	Ilelli

Tamawt: Tuget n yismawen iherfiyen d amalay d asufa, deg waddad ilelli. Ticraɗ tigejdanin n yisem:

I.1.1.Tawsit n yisem aherfi

D yiwet n tecreɗt tagejdant n yisem, d tasmilt tajerrumant yessemgaraden gar umalay d wunti. Yef waken I d-yenna IMARAZEN.M :«*Le berbere oppose deux genre uniquement : le masculinet le féminin*»⁶

Tawsit n yisem d yiwet n tecreɗt tagejdant n yisem , d tasmilt tajerrumant yessemgaraden gar umalay d wunti. Tamaziɣt tesɛa snat n tewsatɛn: Amalay d wunti

a.Amalay

Yef waken i d-yura IMARAZEN .M«*Le nom berbere en berbere, affiche à son initial l'une des trois voyelle (a) (u) (i)*»⁷

Sumata di tmaziɣt, isem amalay ibeddu s teyra: (a) (u) (i)

Ilan kra n yismawen imalayen ur sein ara unti dayen wid ibeddun s tergalin.

⁶-IMARAZEN,M.,*Manuel de syntaxe berbere*,ed :HCA,2007,p.11

⁷-Idem

Md

Ifilku /aslen /ufal

- **Amalay ur nesɛi unti**

Ibawen / Amejjir / irden

- **Wid ibeddun s tergalin**

şeydar / lğuz / rrend

- **wid ibeddun s azgenayri**

wacnaf / waħrir / wajdem

b.Unti

IMARAZEN.Myenna-d yef wunti d akken :« *Le féminin , quand à lui, est obtenu, en general , sur base du masculinauquel en ajoute deux (t), don 't l'un est préfixé et l'autre suffixé, ces deux éléments sont désignées par différents chercheurs berbérissants comme un monème à significant dicontinu désignant ce genre*»⁸

Unti sumata d win i d-yettwasulyen seg umalay i wumi nrennu snat n (t) , yiwet d azwir , tayeḍ d adfir, sin n yiferdisen-agi yer imusnilsen ttunaħsaben am unwal yer umesyal i d-yemmalen tawsit.

Md

Abexsis → tabexsist.

Asennan → tasennant.

- **Isem unti ur nesɛi amalay**

Llan kra n yismawen untiyen ur seın ara amalay

Tizana / timzin /tizurin

⁸ -IMARAZEN, M, Op.Cit,p.12

- **Isem unti ur yesɛi ara (t) di taggara**

Llan kra n yismawen untiyen ur sɛin ara ticreɗt n wunti (t) di taggara

Tasulla ./taga /tizana

- **Ismawen untiyen ibeddun s tergal**

Kra n yismawen untiyen ur sɛin ara (t) di tazwara beddun srid s tergal

Frefra / şebbara / ččina

Llan kra n yismawen untiyen ɣur-sen azar yemgarad ɣef win n umalay.

Deg wammud-agi ulac imedyaten , ad d-nefk berra n wammud :

Md

Izem → tasedda

Ikerri → tixsi

Argaz → tamettut

b.1.Tanmegla gar umalay d wunti

❖ **Amalay immal-d agraw , ma d unti d tayunt (aferdis):**

Amalay/ agraw	Unti/ tayunt
Azemmur	Tazemmurt
Aslen	Taslent

❖ **Unti d ayen mezziyen , amalay d ayen meqqren**

Amalay	Unti
Ayeddiw	Tayeddiwt
Leşsel	Tibşelt

❖ Unti d tawtemt, amalay d awtem

Md:(berra n wammud)

Amalay/ awtem	Unti/ tayunt
Argaz	Tameṭṭut
Amyar	Tamyart

I.1.2 Amḍan n yisem aḥerfi

Yef umḍan, SADIQI.F tenna-d : «*Le nombre est la catégorie grammaticale opposant le singulier au pluriel . Bien que cette opposition existe en berbère , seule la forme du pluriel est réalisée par des marque morphologique spécifique.* »⁹

Amḍan d taggayt tajerrumant i yessemgaraden gar wasuf d usget , amgired-agi yella di tmaziyt , ala talya n usget i d-yettbanen s tecraḍ tinalyiwin , amḍan d as

a.Asuf

SADIQI.F tessegza-d asuf tenna-d : «*La majorité desnoms masculine singulier en berbère commence par la voyelle (a)*»¹⁰

Di tmaziyt tuget n yismawen imalayen yellan dzg wasuf beddun s teyra (a), asuf yemmal-d dayen yiwet n tyawsa.

Md

Azegḍuf .Aberwaq . Asisnu .abakur

- Llan yismawen untiyen yesean ticreḍt n wunti (t) ibeddun s teyra (a)

Md

Tasemmumt – taktuniya – tagrit – tazudla

⁹ -SADIQI.F.,op cit.109

¹⁰- Idem.

b.Asget

NAIT ZERRAD.K yeseftem-d asget yenna-d: «*Le berbère possède un singulier et un pluriel.on distingue trois types de pluriel: le pluriel externe (ajout d'un suffixe), un pluriel interne (alternances interne) et un pluriel mixte (suffixe+alternance).il y modification de la voyelle initiale pour les trois types de pluriel(en générale (a) devient (i))*»¹¹

Tamaziyt tesa asuf d usget, asget yemmal-d ugar n yiwet n tyawsa. Nessemgirid gar kraḍ n wannawen n usget: asget azyaray (s tmerna n uḍfir), asget agensay (tamlellit n tagensant), asget amasay (aḍfir akked d temlellit tagensant). Tiyra tamezwarut tettbeddil di kraḍ n wannawen n usget tettuyal d (i).

b.1. Asget azyaray

D timerna n uḍfir i yismawen akked tayra tamezwarut tettuyal d (i).

amalay		Talya-s	unti		Talya-s
Asuf	asget		asuf	Asget	
Adellas	idellasenen	tacettalt	Ticettalinin

b.2. Asget agensay

Asget-agi yettalay s temlellit n teyra tagensant .

Amalay		Talay-s	Unti		Talya
Asuf	Asget		Asuf	Asget	
Amaday	Imuday	i.....u.....a	Tamerzagut	Timerzuga	i.....u.....a

¹¹ -NAIT-ZERRAD.K.,*Op.Cit*,p.49

I.1.3 Addad n yisem

D tasmilt n tjerrumt, yessemgiriden gar waddad amaruz

a .Addad ilelli

IMARAZEN.M yenna-d : « *On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quantil apparait sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.* »¹²

Di tmaziyt isem yesεan sin waddaden, addad ilelli d wddad amaruz, ihi amezwaru-agi (ilelli) yettili-d mi ara yili s talγais deg tefyirt .

Md

Afeqqus .ired .azezzu

b.Addad amaruz

NAIT ZERRAD.K yesbadu-d addad amaruz s telqayt yenna-d : « *L'état d'annexion du nom se manéfeste par une modification affectantsa voyelle initiale dans certain contextes grammaticaux: préfixation de (w) ou (y) ou maintien ou chute de la voyelle initial* »¹³

Addad amaruz di tmaziyt yettili mi ara yeqqen wawal i t-yezwaren di tefyirt ad t-id naf mi ara yuγal d amaruz tettbeddil deg-s teγri tamezwarut , yezmer ad d-yernu sdat-s uzgenayri (w) (y), akken dayen tezmer ad teγli teγri tamezwarut , tezmer dayen ad tuγal d tiγri nniδen , dayen llan yismawen ur ttbeddilen ara talγa n waddad amaruz.

¹² -IMARAZEN.M., *Op. Cit.*, p.28

¹³-NAIT-ZERRAD.K., *Op. Cit.*, p.62

b.1. Deg umalay

- Abeddel n teyri tamezwaru

Talya	Addad ilelli	Addad amaruz
au	Abesbas	Ubesbas
iyi	Inijel	Yinijel
awa	Agun	Wagun
awe	Aslen	Weslen

b.2. Deg wunti

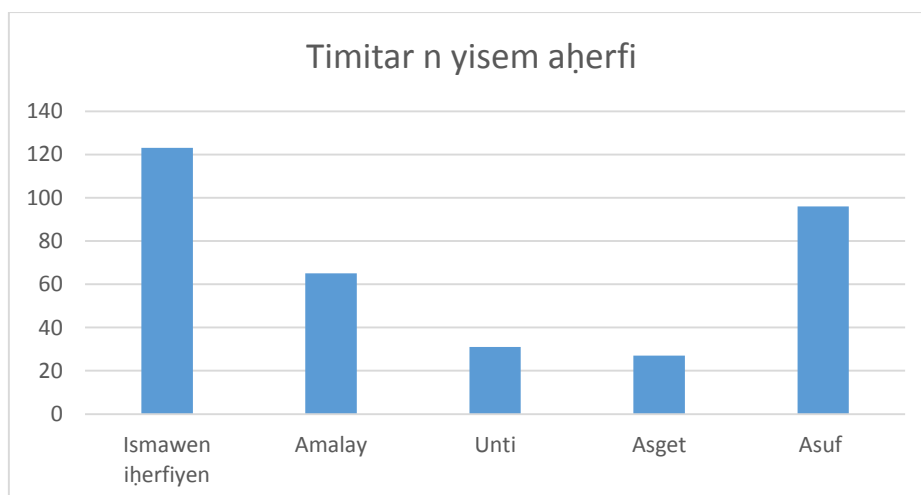
- Ayelluy n teyri tamezwarut

Talya	Addad ilelli	Addad amaruz
Ti.....te	Tikfist	Tekfist
Ta.....t	Tazudla	Tzudla
Ta.....te	taktuniya	Tektuniya

- Tafelwit n timitar n yisem

Ismawen iherfiyen	Amalay	Unti	Asget	Asuf
123	65	31	27	96

❖ Afmiđi n timitar n yisem aherfi



I.2.Ismawen imeftiyen

Isem imefti yebda yef sin nwanawen :asuddes d usuddem .

a. Asuddes

IMARAZEN. M yenna-d : «*Il existe , en berbère deux types de composés : les coposés par juxtaposition de deux unites et les composés par lexicalization*»¹⁴

Asuddes d tarrayt n usnulfu , ibennun awal s uzday n sin ney ugar n wawalen deg tama n teyra asuddes d asemlili n yiferdisen timawalanin , d tayunin tijerrumanin asemlil-agi yettak-ay-d yiwen uferdis amawalan .

Llan sin n wannawen n usuddes di tmaziyt, yella usuddes s usdukkel n sin yiferdisen (addukklan), yella ussudes s usenqed n yiferdisen.

a.1.Annawen n usuddes

Asuddes di tmaziyt yur-s sin n wanawen nmgaraden :

- Asuddes n usenqed n yiferdisen.
- Asuddes s usedukkel n yiferdisen.

a .1.1 Asuddes n usenqed n yiferdisen

Deg wannaw-agi n usuddes, awalen uddisenur seεεun ara ayen iten-yeqqnen, meḥsub ur d-tkeččem ara tenzeyt (**n**) gar tayunin n wawal uddis

❖ Isem + Isem

ḥeblemluk : ḥeb + lemluk

❖ Arbib + Isem

zidlmum : zid + lmum

❖ Amyag + Isem

Amagaraman : magar + aman

❖ Tanzeyt + Isem

Garninuc : gar + ninuc

Felgu : yef +lgu

❖ Bu + Isem

Buzrubat : bu + zrubat

Bunarjuf : bu + narjuf

¹⁴ -IMARAZEN.M.,op.cit,p.37

b.1.2 Asuddes s usdukkel n yiferdisen

Deg wanaw-agi n usuddes, d asdukkel n sin wawalen ney ugar stenzeyt (**n**), maca deg ususu ur d-tban ara, akken yezmer dayen ad yaley s usdukkel n wawalen mebla ma tekka gar- asen tenzeyt .

Md:

❖ **Isem + Isem**

Ccixlebqul : ccix + lebqul

❖ **Isem + N +Isem**

Taherfilt n lexla : taherfilt + n + lexla

❖ **Isem + Ur + Amyag**

Mussa ur nettlastsa : mussa + ur + nettlastsa

a.2 . Timitar n yisem uddis

Isem uddis am yisemawen iherfiyen yesa tawsit, amdan, addad.

a.2.1. Tawsit n yisem uddis

Tawsit n yisem uddis, d tawsit n yisem-is amezwaru

Md

Amalay	Unti
Amezzuy n yilef	Tuymest n temyart Taxlult n nnbi

Tamawt : llan kra n yisemawen uddisen maci d tawsit n yisem amezwaru isean

Md :

Ajelban n tsekkurt

a.2.2 Amɗan n yisem uddis

Deg yisem uddis, d isem amezwaru i yettbeddilen seg wasuf yer usget.

	ASUF	ASGET
Isem Amalay ▲	Amezzuy n yilef Ilses n uzgar	Imezzuyen n yilef Ilsawen n uzger
Unti	Tuymest n temyart Taxlult n nnbi	Tuymas n temyart Tixulal n nnbi

a.2.3 Addad n yisem uddis

Addad n yisem uddis d addad n yisem amezwaru .

	Addad ilelli	Addad amaruz	Talya
Amalay	Iles n uzgar Ajelban n uyyul	Yiles n uzgar Ujelban n uyyul	i → yi i → yi
Unti	Timceɗt n tegmert Taxlult n nnbi	Temceɗt n tegmert Texlult n nnbi	ti → te ta → te

Tamawt : Ilan kra n yismawen uddisen ibeddun s tergal t ur tbeddilen ara talya deg waddad amaruz

Md

Lebɕel n tsekkurt

b. Asuddem

D asiley n wawal seg wawal nniɗen , awal assudim yettili d isem , d amyag d arbib ,yettili-d s uzwir ney s uɗfir

Seg wid i d yesbadun asuddem ad d-naf DUBOIS.J yenna-d : «*Le terme de derivation peut designer de façon générale le processus de formation des unites lexicales. Dans un emploi plus restraint et plus courant , le terme de derivation s'oppose à composition (formation de mot compose)*»¹⁵

Asuddem yemmal-d sumata akala n usiley n tayunin timawalanin .deg umraş uqmiđ awal asuddim yemgarad yef usuddes (asiley n wawal uddis) , tuyalin s asuddem imi d ameskil ilmend n tutlayin .

Asuddem d asiley n wawal nniđen , awal asuddim yettili d isem , d amyag d arbib , yettili-d s uzwir ney s uđfir di , asuddem yebđa yef sin wannawen win n teyda d win n teyda.

Annawen n usuddem

tamaziyt tebna yef sin n wanawen :

- asuddem n teyda.
- asuddem n teyra.

b.1. asudem n teyda

D ayen yaenan asnulfu n wawalen s usdukkel n wawal d yiwen ney ugar n yiwişilen .

b.1.1Asuddem seg umyag

Amyag	Isem
Iħrir	Waħrir
Ismum	Tasemmumt
Nteđ	Timenteđt
Irzig	Timerzuga

¹⁵-DUBOIS,JEAN.,Op.Cit,p.141

b.1.2. Asuddem seg yisem

Nezmer ad d- nsuddem isem seg yisem nniḍen.

Imedyaten:

Isem	Isem
Ayeddu	Tayeddiwt
Uccen	Tuccanin
Uzzal	Tuzzalt

b.2 .Asuddem n tyara

Asuddem n tyara yettaley s wallus n tergalin deg uẓar n yisem, ney s tmerna n yiwṣilen.

b.2.1.Asuddem s wallusn uẓar n yisem

Isem		Aẓar-is
Ilili	→	L
Tiffaf	→	F
Tajujet	→	J
Ylilu	→	Y L
Asisnu	→	S N
Idmim	→	D M
Ajenjar	→	J N R
Bibras	→	B R S
Imliles	→	M L S
Garninuc	→	G R N C
Zidlmum	→	Z D L M
Tizmamagin	→	Z M G N

b.2.2. Asuddem s yiwṣilen

Ismawen iwṣilen s ismawen yettalyen s tmerna n yiwṣilen di tazwara ney di tlemmast,ney di taggara n wawal am : c , ḥ , w , bu...

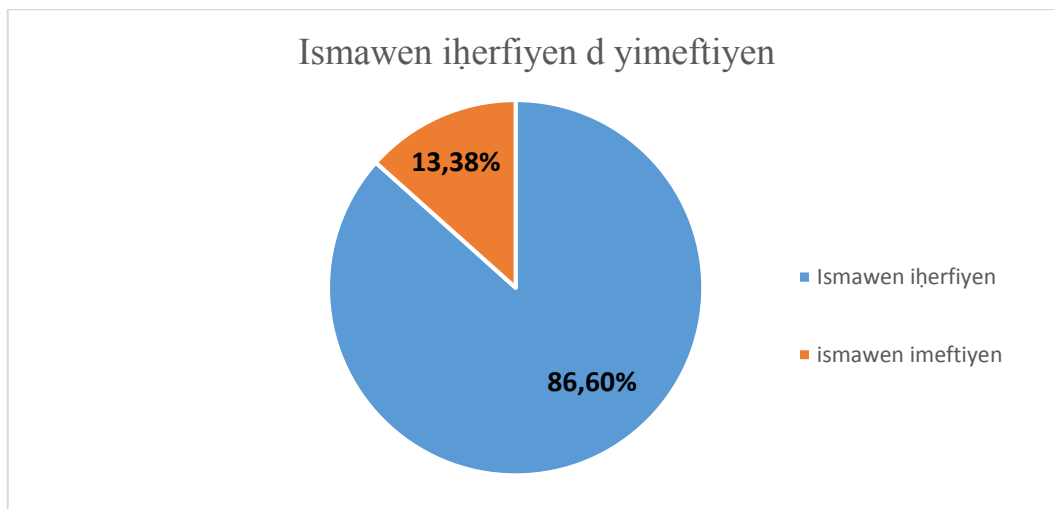
Ha-tt-an tfelwit ara d-ibegnen ismawen isuddimen s yiwṣilen :

Asiley n teyda	Isem asuddim	Azwir/aɗfir	Asiley n yisem
C	Camlal	D azwir	C + ML
Ḥ	Ḥentɗ	D azwir	Ḥ + NṬD
W	Waḥrir	D azwir	W + ḤR
Bu	Bunarjuf	D azwir	Bu + NRJF

❖ Tafelwit n yismawen iḥerfiyen d yimeftiyen

Ismawen	Ismawen iḥerfiyen	Ismawen imeftiyen
142	123	19

❖ Askan afmiɗi n yismawen iḥerfiyen d imeftiyen



I.3. Isemawen iretṭlen

SADIQI.F, tessegza-d aretṭal tenna-d :«*Les emprunts sont les mots et expression que les usages d'une langue empruntent à une autre langue* »¹⁶

Yal tutlayt tettawi-d awalen seg tutlayin nniḍen, amsiwal yettarḍal-d yettawi-d awalen ibarraniyen yef tutlayt-is yessean lexṣas i wakken ad imyur lexṣas-nni, aretṭal yezmer dayen ad yili d abarrani.

3.1. Annawen n yisemawen iretṭalen

Aretṭal yezmer ad yili daxel n yiwet n tutlayt, d ukcim akken dayen yezmer ad yili d aberrani

a.Iretṭalen i d-yekkan seg taerabt

Si zzman aqdim tamaziyt tessea tunant n uretṭal asnilsay. Mac agar iretṭalen-agi , taerabt tessea azal meqqren , imi atas naya i d-tekcem tutlayt-agi yer tmurt-nney.

Taqbaylit	Taerabt
Teffaḥ	Tufaḥ
Lebṣel	Al baṣal
Nneenaē	Naenaēun
Lleft	Liftun
Lbaṭaṭa	Al baṭaṭa
Tajilbant	Al ḡilbana
Batenḡal	Al badiḡan

b. Iretṭalen i d- yekkan si tutlayt tafransist

Taqbaylit	Tafransist
Latay	Thé
Tizana	Tizane
Ṭumaṭic	Tomate

¹⁶-SADIQI.F.,Op.Cit,p.247

Lkurjit	Courgette
Lbanan	Banane
Lbitraf	Bittrave
Cifluṛ	Chou-fleur

c. Iṛeṭṭalen i d-yekkan si tlatinit

Taqbaylit	Talatinit
Ifires	Pirus
Garninuc	Grisors
Afequs	Foqus
Ayanim	Qanim
Ulmu	Ulmus
Ibawen	Fava

3.2. Timimitar n yismawen ireṭṭalen

Tuget n yismawen ireṭṭalen tettbeddil talya-n sen mi ara ad d- kecmen yer tmaziyt, ama deg tewsit, deg umḍan deg waddad.

a. Tawsit n yisem areṭṭal

Isemawen ireṭṭalen seṇ snat n tewsatin deg-s amalay d wunti (am yismawen n tmaziyt)

a.1. Amalay

❖ Llan kra n yismawen ireṭṭalen beddun s teyra

Ifires .ayanim .ulmu.

❖ Llan kra nniḍen beddun s tergal

Md:

Lebṣel.nnaenaε .ṭumaṭic .gerninuc

a.2. Unti

Ismawen untiyen ttalyen sumata s tmerna n (t) di tazwara d (t) di taggara n yisem amalay.

Umalay	Unti
Ifelfel	Tifelfelt
ṭumaṭic	Taṭumaṭict
Ifires	tifirest
Ulmu	Tulmut
Aḷebuj	Taḷebujt
Amecmac	Tamecmact

b.Amḍan n yisem aṛeṭṭal

Llan kra n yismawen iṛeṭṭalen mi ara yuḷalen yer usget ṭṭafaren ilugan n yismawen n tmaziyt .

Tawsit	Asuf	Asget	Talya
Amalay	Ayanim	Iyunam	i → a
Unti	Taṭumaṭict Tibṣelt	Tiṭumaṭicin Tibṣlin	i → in i → in

C. Addad n yisem arettal

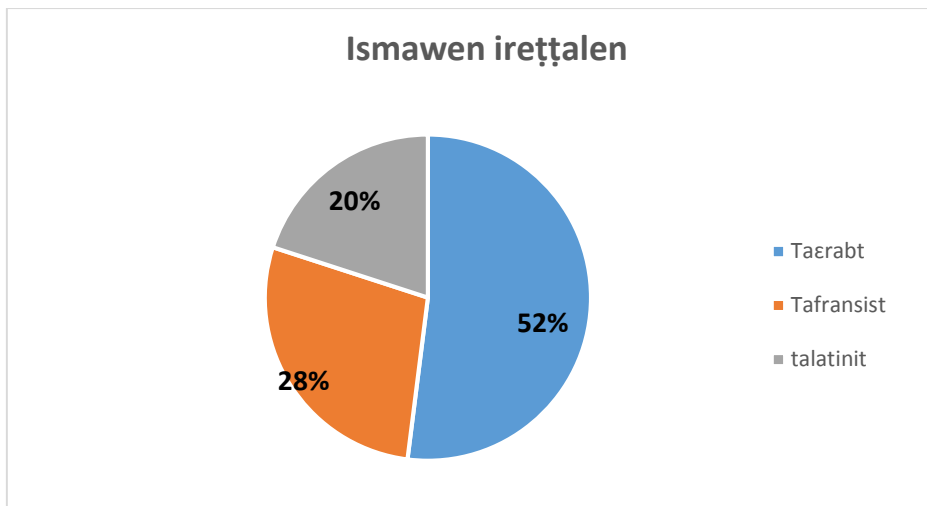
Llan kra n yisemawen irettalen uyen talya n yisemawen n tmaziyt, tbeddilen talya seg waddad ilelli yer waddad amaruz .

Tawsit	Addad ilelli	Addad amaruz	Talya
Amalay	Ifelfel	yifelfel	$i \rightarrow yi$
Unti	Tateffaht	Tteffaht	$Ta \rightarrow \emptyset$

- Tafelwit n yismawen irettalen

Ismawen irettalen	Ismawen i d-yekka-n seg taerabt	Ismawen i d-yekka-n seg tefransist	Ismawen i d-yekka-n seg talatinit
25	13	7	5

- ❖ Askan n yismawen irettalen



Tamawt: Deg wammud nney ulac atas n yismawen irettalen, maca tuget-nsen kan-d seg tutlayt taerabt ugar n tutlayin nniḍen (tafransist , talitinit).

Di tagrayt n yixef-agi amezwaru yeqqnen yer tezrawt n yismawen n yimyan , nezrew-d talyawiyin n yisemawen. nessawedad nebgen abeddel i yettilin deg talya ilmend n timitar nufa-d :

Isem yesea tawsit (amalay , unti). Amɗan (asuf , asget), akked waddad (ilelli, amarus).

Isemawen iherfiyin i yugten s waɗas azal n 86.60% yef yisemawen imeftiyen azal

13.38, Akken dayen isemawen imalayen ugten yef yisemawen untiyen

Isemawen imeftiyen bɗen yef usuddem d usuddes, asiley n wawalen s usuddem, llan deg-s sin wannawen : asuddem n teyra d usuddem n teyda.

Ma d asuddes yebɗa yef usuddes s usebteɗ n yiferdisen , d usuddes s usdukkel n yiferdisen.

Ma yella yef yisemawen irettalen ugten akter yer tutlayt n taerabt llan azal n 52%, akked tafraansist 28%, talatinit azal n 20%.

Deg uḥric-agi ad-nmeslay yef yiwet n tfurkect icudden yer tesnawalt d tasnamka izerawen anamek n wawalen , syin ad nēddi yer tesleḍt n unamek n yismawen n yimyan id-negmer seg wannar, deg-s ad-nefk :

- Assayen isnamkiyen gar wawalen .
- Abeddel n yinumak n yismawen n yimyan .
- Tabadut n yismawen-agi syur yimsulya

Tasnamka

SADIQI.F tenna-d : « *La sémantique est, par conséquent, une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui a un trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrases* »¹

Tasnamka d tussna izerwen inumak n wawalen dayen tasnamka d aḥric n tesnilest i d-yelhan deg wayen yerzan anamek amezwaru n wawalen , n yimuddisen, n tefyar.

II.1. Assayen isnamkiyen gar wawalen

Assayen isenamkiyen, d tuqqna n wawal yer wawal niḍen , deg-s sin n wanawen :

1. Assayen umyellel : amaway d umettwawi.
2. Assay n tkenwa d tenmegla , d tagetnamka

II.1.1. Assay n umyellel

Assay-a yettili-d garwawal amsegrew (amaway)d tayunt (amettwawi).

a.Amaway d umettwawi

D isemawen n tyawsa yesēan gar-asen assayen. Nezmer ad d-naf yiwet n tyawsa ad d-nessyffey seg-s atas n yiferdisen.

¹-SADIQI.F, *Grammaire de bébére*, ed. L'hormatton, Paris, 1997 ,P233.

Md

Amaway	amettwawi
Lubyan	-Lubyan tazegzawt -Lubyan m laeyun -Lubyan tazeggayt
Taxesayt	-Taxessay n waman -Taxessayt tazegzawt -Abucuk
Ifelfel	-Ifelfel aqerhan -Ifelfel lahlu
Amezzir	-Amezzir irumyen -Amezzir n leqbayel
Lleft	-Lleft irumyen -Lleft leqbayel
Lebşel	-Lebşel aquran -Lebşel azegzaw -Lebşel uyyul -Lebşel n wuccen
Lbexsis	-Tibexsisin ticebhanin -Tibexsisin tiberkenin -Iħbubeb

II.1.2.Assayen n tkenwa d tenmegla d tagetnamka**a.Tkenwa**

SADIQL.F , tmeslay-d yef tkenwa tenna-d : *«La synonymie caractérise le fait que deux ou plusieurs mots partagent un sens commun »*

Teskan-d assay yellan dar sin wawlen ney ugar mgaraden di talya maca anamek-nsen d yiwen.

Md

Isem	Aknaw-is
Llim	Lqares
Aḥeccad	Aḥebbuj
Zraraε	Ssanuğ
Sselq	Tibidest
Tizurin	Aḍil
Tifiḍas	Lḥelba

b.Tanmegla

DUBOIS.J , yessegza-d tanmegla yenna-d «*L'antonymie sont des unites don't les sens sont contraires*»²

Yef leḥsab n wayen I d-yenna **DUBOIS.J** ad nefhem d akken tanmegla d tayunin yemgaraden ney yemxlafen deg unamek.

Tamawt : deg teyzi n leqdic-nney ur nufi ara ismawen n yimyan i d-yemmalen tanmegla

c-Tagetnamka

SADIQI.F tesbadu-d tagetnamka :«*En polysémie , plus d'un sens est associé à une seul forme*»³

D awal s yiwzet n talya , yesea aṭas n yinumak , inumak- sean assay asnamkan gar-asen.

Isem	Anamek 1	Anamek 2
Ticcirt	D imyi	Nessaxdam-itt deg tira
Addad	D imyi	Addad ilelli , amaruz
Amaday	D imyi	D lyaba

II.2.Abeddel n yinumak n yismawen n yimyan

Abeddel-agi yezmer ad yili d amerwes ney d aneflisem.

² -DUBOIS.JEAN.,Op.Cit, p.37

³ -SADIQI.FATMA.,Op.Cit, p.243

II.2.1.Amerwes

DUBOIS.J yesbadu-d amerwes : «En grammaire traditinnelle , la métaphore consiste dans l'emploi d'un mot concret pour exprimer une notion abstaite»⁴

Akken nefhem seg wayen i d-yenna DUBOIS.J d akken amerwes d asemmi n tyawsa s yisem nniden I as-yettemcabin ney iqerben yur-s deg talya.

Isem	Anamek 1	Anamek 2
Timceḍt n tegmert	D imyi yesea timceḍt	Timceḍt d allal saxdament I ucebbub Tagmert d ayersiw
Taqejjirt n tsekkurt	D imyi iyeddiwen-is am tiqejjirin n tsekkurt	D ayen yellan di tfekkan uyersiw (tasekkurt)
Tiyemest n temyart	D imyi yesea tuymas	D ayen yellan deg yimi n umdan (tamuyart)
Amezzuy n yilef	D imyi iffer-is iga am umezzuy n yilef	D ayen yellan di tfekka n uyersiw (ilef)

II.2.2.Aneflisem

DUBOIS.J yessegza-d aneplisem : «*La métonymie est un simple transfèrt de dénomination , le mot est réservé toutefois pour désigner le phénomène linguistique par lequel une notion désignée par un terme autre que celui qu'il foudrait, les deux notion étant liées par une cause*»⁵

Seg wayen i d-yenna DUBOIS.J nessawed nessegza-d aneplisem anda I d-nenna aneplisem d asemmi tyawsa s yisem nniden yeqqnen yur-s , ney tettemcabi-asney tesa kra n wassayen yid-s.

⁴ -DUBOIS.JEAN.,Op.Cit, p.317

⁵ibid, p.318

a. Ismawen n yimyan yesan assay d yiyersiwen

Ismawen-gi n yimyan san assay d yiyersiwen yezmer ad yili isem-agi yettemcabi yer uyersiwn-ni ney itett-it uyersiwn-ni.

Isem	Anamek-is	Assay
Lbaṭaṭa n yilef	Ilef :d ayersiwn	Lbaṭaṭa-agi itett-itt kan yilef
Timzin n uyyul	Ayyul d ayersiwn	Timzin-agi itett-itent kan uyyul
Lebsel n uyyul	Ayyul d ayersiwn	Lebsel-agi itett-it kan uyyul
Lbesbas n uyyul	Ayyul d ayersiwn	Lbesbas-agi itett-it kan uyyul

b. Ismawen n yimyan yesan assay d yini

Llan kra n yisxmawen n yimyan ttesemman ela ḥsab n yini-nsen

Isem	Anamek-is	Assay
Idmim	D imyi d azeggay am yidamen	Seg yini azeggay seg yidamen
Camlal	D imyi d amellal	Seg yini amellal
Lubya tazeggayt	D imyi tteqqayin-is d tizeggayin	Seg yini azeggay
Lubya tacebḥant	D imyi tteqqayin-is d ticebḥanina	Seg yini acebḥan (amellal)

c. Ismawen n yimyan yesan assay d yidgan

Ismawen n yimyan-agi ttusemman yef umkan anda i d-garen.

Isem n yimyi	Anamek-is	Asasay
Taxsayt n wama	D imyi ttḥukkun yis	Tḥemmel atas n waman
Taherfilt n lexla	D imyi tetten-t yemdanen	Yettemyi-d di lexla anda yella atas n laḥcic
Amagraman	D imyi sexdamen-t i udawi	Yettemyi-d rrif n waman
Bunerjuf	D imyi	Yettemyi-d yef leryuf (ijufar)

d.Ismawen n yimyan yesɛan assay d lbennan

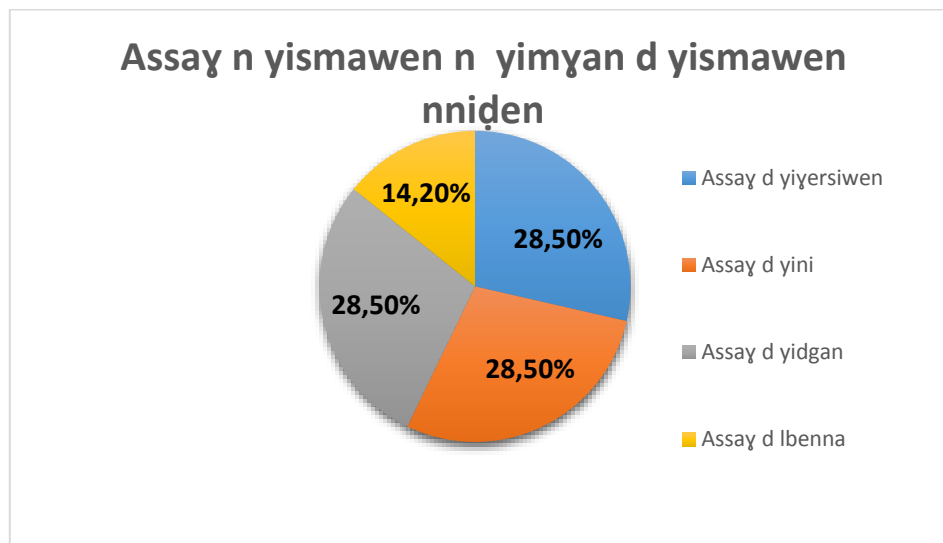
Ismawen-agi sean lbenna ɛla ɥsab n yismawen-nsen.

Isem n yimyi	Anamek-is	Assay
Iili	D imyi	Dimyi lbenna-s d tarzagant
Asemmum	D imyi yettmačča	D imyi lbenna-s d tasemmamt

Talulya D sin wawalen sean yiwet n talya , mxalafen deg unamek.

Talya	Anamek 1	Anamek 2
Amaday	D imyi	D adeg (lyaba)
Tansawt	D imyi	D lembat
Lyasmin	Dimyi	D isem n tullas

❖ Asekan afmiđi n yismawen n yimyan d yismawen nniden



II.3.Anamek n yismawen n yimyan s yur yimsulya:

Isem n yimyi di temnađt n Drae El Mizan	Isem n yimyi di temnađt n tadmeyt	Azar n yisem	Isem n yimyi s tefransist	Tabadut n yimyi
Abakur	Abakur	BKR	Figue	d sşenf n lfakiya i yettilin di tazwara n lexrif, d lyella ay d-ttağga tbakurt,yeşşemday-d zik uqbel n tbaxisin ,lheb-is d ameqqran
Abelluđ	Abelluđ	BLD	Chêne à gland doux	D ieqqayen d iberkanen ,yettak-ien-id useklu qqaren-s tabelluđt
Aberwaq	Aberwaq	BRWQ	L'asphodèle	D imyi I d-imeqqin deg lexlawi, iferrawen-is d iyezfanen ttefyen-d srid seg uzar-is, yeetak-d tajeğğigt meqqret, teyzi-ines tettaweđ ugar n 50 cm
Abucuk	Lkabuya	BCK/LKBY	Courge	D sşenf n lxedra d tameqrant , ini-s d awraymi ara teqqar xedmen-tt d tafeqluct Jemaen deg-s aman
Abettix	Kanđalu	BTX/KNđL	Melon/ Cantalou	D yiwen n sşenf n lfakya yettcabi-as i ufeqqus d imedwar
Addad	Addad	D	La carline	D imyi I yettilin deg tefsut, iferrawen-is d izegzawen sean isennanen, deg tlemmast iseėeu tajeğğigt yettuyalen d tifeywet
Acikaw	Akicaw	CKW/KCW	Chardon	D imyi I yettilin deg tefsut iferrawen-is d izegzawen d iyezfanen sean isennanen, iseėeu di tlemmast tajeğğigt ini-ines d anili
	Adles	DLS	Diss	D imyi yeşean isyan d iyezfanen d

Adles				izegzawen yettili deg tefsut , meggren-t deg unebdu xeddmn-t d alim I lmal.
Ađil	Ađil	ĐL	Raisin	D šşenf n lfakiya d lyella-as d tieeqqayin tizegzawin d tberkanin , yeggar-d d iguza.
Afeqqus	Afeqqus	FQS	Melon	D šşenf n lfakiya Tmeqqi-d deg yef lqaæa, d imedwer, d dawray s ufella s daxel d cebhan,yesea iysan d iwrayen.
Ajihbuđ	Ajihbuđ	JHBD	Fleur de coquelicot	D imyi , illey-is d ayezfan, yettak-d tijeđđigin d tizeggayin.
Aheccad	Aheccad	HCD	Oliver sauvage	D šşenf n uzemmur mectuh atas ur d-yettak ara lyella, ttelqqimen-t iwakken ad yuyal d tejra n uzemmur.
Akbal	Leđber	KBL/ ĞBR	Mais	D iyi iga anect n tkurjiđt ma ca yesea tieeqqayin d tiwrayin, iffer-is yetta-k inzi yer uyanim , yesea kra n wafriwen gan am ucebbub
Akalitus	Akalitus	KLTS	Eucalyptus	D ttejra d taelayant Tesæa iferrawen d iyezfanen d izegzawen, d dwa n tujya I wađtan n wađu.
Amagraman	Amagraman	MGRMN	Aunée	D imyi id imeqqin Anda llan waman , iffearwen-is d irqaqen yettak-d ijeđđigen d iwrayen yezmar ad yimyr ugar n 70 Cm
Amaday	Amaday	MDY	Entisque	D asklu i yettililn deg teyzi n useggas iffer-

				is d amezyan, yettak-d tieqqayin tiberkanin qqaren-as tidekt, imeqqi-d deg tezgi, d ayezfan , arrih-as d leali-tt ilha I usarah n tebbudt
Amezzuy n yilef	Amezzuy n yilef	MZY/ LF	Inule odorante	D yiwen n yimy ur yesei ara tara, ifferawen-is D iyezfanen am umzzuy n yilef, tettent madden yelha iljarh
Amezzir	Amezzir	MZR	Pomarin	D imyi I yettilin deg teyzi n useggas, iffer-is d arqaqan, d ayezfan ijeğğigen-is d iniliyen, rriha-s d leali-tt yelha I wațtan n tebbudt
Aslen	Aslen	SLN	Frêne	D yiwen n šsenf n isekla teksen-t-id si ttejra n teslent d afferiwen d izegzawen, cceđeb-is gezzmen-t-id, ttaken-t d lelef I lmal
Aserrađi	Aserrađ	SRĜ	Sorte d'olive	D yiwet n tewsit n uzemmur, leheb-is d ameqqran d zegzaw, lyella-s ufayet, yettekkes-d zit sewwayen-t di dwa tetten-t bnin a-ațas.
Asisnu	Asisnu	SN	Arbousier	D tawsit n lfakya temqq-id s wațas deg tezgi , tettak-itt-id ttejra d tieqqayin mi ara wwen-t yettuyal ini-nsent d azeggay
Așefșaf	Așefșaf	ȘF	Peuplier saule	D ttejra eelayen, tesea ifferiwen d imeqqranen dizegzawen
Axařrub	Axařrub	XR̄B	Caroubier	D ttejra yezzzifen tettak-d tixeddacin n uxarřrub am ibawen,

				ttuyalen d iberkanen tetten-t madden
Axlenġ	Axlenġ	XLNĠ	Bruyère arborescente	D imyi imeqqi-d deg tezgi ur ikennu ur yeshel I truzi ifferawen-is d imectah, ttedumun yis zik lqaæa qqaren-s imeşlah
Ayanim	Ayanim	YNM	Roseau	Dşşenf n yimyi yettimi anda llan waman, zetten yis iqecwalen xedmen yis iferrugen ttesqqifen yis.
Azemmur	Azemmur	ZMR	Olivier cultivé	Tettak-it-id ttejra n tzemmurT.iseqqayen-is d iberkanen. Seg zemmur ay-datekksen zit
Azumbi	Azumbi	ZMB	Le cypress	D asklu I yettilin deg teyzi n useggas, iferrawen-is d irqaqanen, d izegzawen yettak-d tijeġġigin d timectah mlih d ticebhanin yettawed deg teyzi alma d 20m,lyella-is d tieqqayin timectah
Azegduf	Azegduf	ZGDF	L'ortie	D imyi I yettilin deg tefsut, iffer-is d azegzaw d ahrawan,ittaqqes
Azebarbur	Azebarbur	ZBR	Raisin sauvage	D adil d azegzaw ur newwi ara d asemmam mlih d amectuħ darqiqan ini-ines d azegzaw nettekes-it-id seg seklu n tejnant yettuyal d zbib mara atesyren.yelha I uqraħ n uqqaru
Azekkun	Azekkun	ZKN	Avoine	D imyi imeqqi-d deg tefsut d azegzaw, iffer-is yettemcabi yer win n uyanim ,megren-t deg unebdu itett-it lmal

Azezzu	Azezzu	Z	Genêt	D imyi yettuquten aṭas deg tefsut yesea isenanen ifarawenis dimecṭah yeḡuḡug ixeddem-d ajeḡḡig d aweray
Bibras	Bibras	BRS	Ail des champs	D imyi I yettilin deg tefsut ittecabi-as i ticcet yesea iferrawen d izegzawen d iyezfanen ajeḡḡig-is d amellal xedmen-t i wayrum
Batata	Batata	BT	Pomme de terre	D tawsit n lxeḍra tteḗun-tt ,d tieqayin d ticebḥanin
Bazzeṭar 32	Bazzeṭar	BZNTR	/	D imyi yettilin deg tefsut imeqqi-d anda llan waman, ayddiw-is yesea ini d azeggay ifferawen-is d imecṭah d izegzawen
Buzrubat	Buzrubat	ZRB	/	D imyi i yettin deg tefsut, yesea affer d azegzaw imeqqi-d rrif n ḗrubat
Batenjal	Batenjal	BTNJL	Auberjine	D ṣṣenf n lxeḍra ini-ines dazenjari
Biṭraf	Biṭraf	BṬRF	Rouge betterave	D yiwen n ṣṣenf n lxeḍra, ini-ines d azeggay yelha i win ixuṣṣen idamen
Bunarjuf	Bunarjuf	BNRJF	La jusquiame	Dimyi i yettilin deg tefsut , imeqqi-d deg udrar, ifferawen-is am wid n taga yettak-d ajeḡḡig d awray, rriḥa-s ur telhi-ara. Yella bunarjuf amellal,azeggay akked uberkan
Camlal	Camlal	CML	/	D imyi i yettilin deg tefsut , mi ara yimḡur iseḗu ayeddiw, iffer-is d amecṭuḥ d azegzaw, igger-d

				ajeġġg d awray, yettcabi-as i warzduz
Cciħ	Cciħ	CH	L'armoise	D imyi i yettilin deg yidurar iffer-is d amectuħ d arqaqan yesea atas n yiseyaren ijeġġigen- is d awray, yettilideg yimukan yehman, yelha i teybbudt
Ciflur	Ciflur	CFLR	Chou-fleur	D sşenf n lxeđra dacebħan damedwer, iley-is d amectuħ ifferiwen-is am clađa
Clադա	Clադա	CLD	Salade	D yiwen n sşenf n lxeđra tesea ifferawen meqquerit dizegzawen,temqqi-d yef lqaea.
Ččina	Ččina	ČN	Orange	D sşenf n lfakya, mi ara teww teeqqayt-is yettuyal ini-ines d aččinawi.
Cilmun	Cilmun	CLM	Myrte commun	D asklu ifferawen-is d imectuħ rqiq-it, yettak-d d tibarekanin d tizidanin, yesea atas n yiseyaren teyzi-ines tettaweđ ugar n snat lmitrat
Ccix lebqul	Ccix lebqul	CX/BQL	Bourrache	D imyi yettilin deg lexla, yettmıyay-d deg tefsut, yesea iley d azuran fetin-d seg-s yilyan d irqqiqanen, iferrawen-is d ihrawanen , yesea tijeġġigin d timidadiyin.
Ceġret meryem	Ceġret meryem	ĠR/MRYM	L'absinthe	D imyi id yettilin deg udrar aked swaħel d tayeżfant ifferawen-is d izegzawen seān tiya tacebħant, tettak-d ajeġġig awray, arriħa-s telha mliħ
Ddellae	Ddellae	DLE	Pasèque	D sşenf n lfakyad amedwer ini-ines d azegzaw sufella d

				azeggay si dixel, yesa iysan d iberkanen.
Felgu	Felyu	FLG/FLY	Menthe pouliot	D imyi id
Ġihenama	Zebawec	ĠHNM/ZBWC	L'herbe aux fous	D imyi yettak-d tieqqayin seant isenanen qqeṭieit
Ḥeblemluk	Ḥeblemluk	ḤB+LMLK	Cerise	D yiwet n tewsit n lfakya tieqqayin-is d timectah ini-s d azeggay.
Ibawen	Ibawen	BW	Fèves	D sṣenf n lexdra yesa taxeddact d tazegzawt yer dixel- is tiyayin n yibawen
Ibiqes	Ibiqes	BQS	Micocoulier	
Ifelfel	Ifelfel	FL	Piment	D sṣenf n lexdra, yesa iley d ayazfan,ifferawen-is d izegzawen yettak-d leylla n yifelfel qqarihen.
Iferzizwi	Iferzizwi	FR+ZW	La mélisse	D imyi yettillin deg teyzi n useggas ifferawen-is d ihrawanen, yesa rriha d leali-tt tettcabi-as I rriha n llim tettak-d ajeḡḡig d amectuḥ d azegzaw.
Ilili	Ilili	L	Laurier rose	D imyi iyettilin deg teyzi n useggas imeqqi-d deg lexla sumata anda llan waman iffer-is d ayezfan isea tijeḡḡigin d tixuxiyin, lebna-s d tarzagant
Iluggi		LG	Cytise	D asklu n lexla, iferrawen-is d imectah yettak-d ijeḡḡigen d iwrayen, ttwaxdamen am iguza sean arriha d leali-tt

Ifilku	Ifilku	FLK	Fougère	D imyi i yettilin deg tefsut yesæa iferrawen d imectah d izegzawen
Ifires	Ifires	FRS	Poire	D yiwet n tewsit n lfakya , mi ara teww yettuḡal ini-s d awray
Inijel	Inijel	NJL	Ronce	D aseklul i yettilin deg tezgi ladya deg yiyezarn, yeccur d isenanaen ifferawen-is d imectah, iḡmel aman lyella-s qqaren-as tinijelt
Irden	Irden	RD	Blétender	D zriæa zaent di tefsut megrent deg nebdu zaden-t xedmen yis aḡrum awren , lfarina
Iskim	Iskim	SKM	Asperge	D imyi yettilin deg tefsuti iley-is d azegzaw d areqaq yeshel i truzi tifferawin-s t imectah qrib ur d-tt-banen-t ara yettmaçça
Iskerçi	Iskerçi	SKRC	Salsepareille	D şşenf n yimyi i yettilin deg tezgi ifferawen-is tecabin-as i wul yettimyur yettali yef iskla
Idmim	Idmim	DM	Aubépine	D şşenf n usklul, yesæa isenanen ur yettimyur ara lḡedra-s
Igezmir	Igezmir	GZMR	/	D imyi imqqi-dqef lqaæa , iferrawen-is d arqaqen imeqqi-d anda llan waman
Garninuc	Garninuc	GRNC	Le cressdon	D imyi iyettilin deg teyzi n usegga, ayeddu-is meqqar iffer-is d azegzaw, yettak-d tijeḡḡigin d ticebḡhanin imeqqi-d anda llan waman.
Lbanan	Lbanan	LBN	Banane	D şşenf n lfakya mi ara yeww ini n icelm-

				is yettuyal d awray yer daxel d acebhan.
Lbarquq	Lbarquq	LBRQ	Prune	D yiwet n tewsit n lfakya, aeeqqa-is dazegzaw ney d azeggay yesea s daxel iyes.
Lbaxisis	Lbaxisis	BXS	Figue	Lyella ay id-t-ttak tnaqlet d irem awsiganilmend n yini-nsent , llant tebaxisis tibarkanin llant ticebhanin mi ara teqqar tettuyal d iniyem
Lbşel	Lbşel	BŞL	Oignon	D şşenf n lxeđra nettezzut deg tebhirin, ifer-is d ayezfan rrih-as telha, yettmačča d azegzaw ney yewwa , d netta i d lesas n lqut
Lleft	Llfet	LFT	Navet	D yiwen n şşenf n lxeđra zareen-tt, yesean tagegirt d tacebhant ifferawen- is d izegzawen.
Lfeğla	Lfiğla	LFĞ	Rue	D yiwen n şşenf n yimyi yesea iydiwen d iyezfanen iferrawen-is d imectah yesea ajeğğig d awray
Laḥbeq	Laḥbaq	LḤBQ	Basilica	D taḥcict d tazegzawt tesea ifferawen d imectah yesea rriha d tazidant , yelha d aeeqqar ilmakla.
Ḥelafa	ḥelafa	ḤLF		D imyi iferrawen-is d ihrawanen d iyezfanen, d iḥercawen rezagit atas maca tesea lfayda i tefka n umdan.
Lḥemmez	Lḥmez	ḤMZ	Points chiche	D imyi d azegzaw, yettak-d ieeqqayen d imectah, ttuyalend iwrayen d iquranen xedmen-ten deg seqqi

Lħenn	Lħenni	ħN	Henné	D asekl u iferrawen-is d iyezfanen arriħ-as telha seqdacent aħas deg leeyudat akked tmeyriwin, yelħa i yecqiqen idaren akked ucebub .
Llim	Lqares	LM/QRS	Citron	D yiwen n řř enf n lfakya tieqqayin-is d tiwrayin yelħa aħas i waħu yesea rriħa d lealitt, yella win semumen yella win ziden.
Lkremb	Krembiħ	LKRMB/ KRMBħ	Chou	D yiwet n tewsit n lxedra temqq-id yef lqaea d amedwar ifferawen-is d imeqqranen d izegzawen
Lkurjiħ	Lkurjiħ	KRJħ	Courgette	D řřenf n lxedra d tazegzawt d tayeżfant tettcabi-as i lexyar, tesa qer yixef-is mara ad meyi isenanen d ireqqaren, ttaran-tt i lqut
Lkrafez	Lkrafez	KRFZ	Celery	D řřenf n lxedra imeqqi-d d taħcict yettimyur yeseu tiymiwin am tid n taga iferrawen-is dimectaħxedmen-t i lqut ariħa-s teggarezaħas
Lmecmac	Lmecmac	MC	Abricot	D yiwen n řřenf n lfakya tieqayin-is d tiwrayin d timezyanin
Lmandari	Lmandari	MNDR	La mandarine	D tawsit n lfakya tettcabiya i ċċina acu kan d tamectuħt fella-s mi ara teww taeqayet-is tettuyal d taċċinawi-tt
Luz	Luz	LZ	Amandier	D řřenf n lfakya iclem-is daquran yea yer dixel aeqqa n luz i yettmaċċan
Lqarnun	Lqarnun	LQRN	Cornes	D yiwen n řřenf n lxedra imeqqi-d d

				aæquq di taga, yesea sufella taqarnunt tetten-tt madden
Lqesber	Lqesber	QSBR	La coriander	D taheciçt d tazegzawet,tesea ifferawen d imectaḥ, tettak-d zariça d tamezyant d taqahwit, xedmen-t i lqut
Lexyar	Lexyar	XYR	Comcombre	D yiwen n sşenf n lxeçdra ini-s d azegzaw mliḥ si daxel d acebḥan ttaran-t I cclaçda
Lxux	Lxux	LX	Pêche	D yiwen n sşenf n lfakya, iga am Imecmec ini-s d adal yas ma yewwa
Laedes	Laedes	EDS	Lentilles	D imyi yettak-d iæeqqayen iqehwiyen (d iquranen)
Mejjir	Mejjir	MJR	Mauve	D leḥciç yesea iley d ayezfän , xedmen-t d dwa i twarmin
Mageritij	Mageritij	MGR+TJ	Tournesol	D yiwen n sşenf n tejeççigt d tayezfant d tamqrant tesea ini d awray, tetafar itij xedmen yis zit
Mliles	Imliles	MLS	L'alaetne	D imyi iyettilin deg teyzi n useggas ifferawen-is am wid n tbelluðt yettak-d lyella-s d tieeqqayin d tizeggayin mi ara wwen-t ttuyalent d tibarekanin
Maruyet	Maruyet	MRYT	Marroube	D yiwen lḥeciç d amectuḥ d amarzagu, imeqqi-d waḥdes ttdawin yis taebuðt
Mædnus	Mædnus	MEDNS	Persil	D taheciçt tesea ifferawen d izegzawen d imectaḥ renun-t I lmakla
Musa ur nettlaçsa	/	MS+ LXS	/	D imyi iferrawen-is d imectaḥ am lmaednus yettili anda llan waman ur yettlxas

				ara mara æddin fellas waman
Neɛnaɛ	Neɛnaɛ	NE	Menthe verte	D imyi d azegzaw ttezzun-t deg tebhirtyesæaifferawen d imectah imeqqi-d anda llan waman , sewwayen-t d latay i waɗu sxdamen-t i lqut
Rɛman	Rɛman	RMN	Grenad	D yiwen n sɛenf n lfakya ini-s mi ara yeww yettcabi yer yidamen yella rɛman n laħlu, yella rɛman asemmam
Rɛnd	Rɛnd	RND	Laurier	D asekl, iferrawen-is ttaken cebiha yer wid uzemmurdeg teyzi maca herawt akter, yesæ rriħa leali saqdacen-t atas deg wuċči
Sekanjbir	Sekanjbir	SKNJBR	Gingembre	D asklu d amectuħ iferrawen-is d iyezfanen d izegzawen, ljedras tettak-d izuran mi ara ylin yiferrawen-is akd ujeġġig-is tteksen-d aħar-nni win umi qqaren sekanjbir, yelha I udawi, xedmen-t d aæqqar, yettilli anda llan waman
Sselq	Sselq	SLQ	Epinards	D yiwet n tewsit n lxedra ifer-is d azegzaw , d ayezfan, d ahrawan yeæn tayma, ur d- imeqqi ara ħaca ma tezzid t yelha i win ixusen idamen(sawray)
Sanuġ	Zeraraɛ	SNĠ/ZRE	Anis	D imyi yeggar-d ticeqqayin d tiberkanin
Seyder	Seyder	SYD	/	D imyi d azegzaw imeqqi-d deg tefsut yesæ tijeġġigin d

				tiwrayin xedmen-t i lqut.
Tabelluqt	Tabelluqt	BLD	Le chêne vert	D asklu i yettilin deg yidurar elayen akked tizgi iffer-is d amezyan, tettak-d iyeqqayen d ibarekanen qqaren-as abelluq
Ticcert	Ticcert	CRT	Ail	D imyi I nettezzu am lebsel acu kan taqqaruyt-is d tebda d tifenjetin tesa rriha telha neseqdac-itt deg wučči
Taktunya	Taktunya	KTNY	Cognasier	D yiwet n ttejra , tesa ifferawen d imectah tezzun-tt tettak-d lfakya n taktunya ini-ines d awray.
Talimet	Taqarest	LM	Citronier	D asklu, tezzun-tt di tebhirt, tesa tijeğğigin d timlalin tettak-d tieqayin n llim(lqares) tetten-t ney xedmen-t d dwa tettili di yal lawan
Taluzet	Taluzet	LZ	Amandes	D ttejra tavezfant tettak-d sşenf n lfakya icelm-is d aquran.
Tamarynist	Tamaynist	MRNS		D imyi yettemcabiyer ticcert iferrawen-is d ihrawanen mačči d izegzawen mlih xedmen-t i lmakala
Tajujet	Tajujet	J	Ecorce de noix	D ttejra id- yettaken lğuz ,teksen-d seg-sdaqen agusim I xedmen-t telawin i uglim n tuymas-nsent.
Tajilbant	Tajilbant	JLBN	Petite pois	D imyi d azegzaw yettak-d tixedacin d timectah , yer dixel llant teeqqayin d tizegzawin, d sşenf n lxedra

Taga	Taga	G	Carde	D šsenf n lxedra, d tayeẓfant d tazegzawt teṣea ifferawen d imeqqrannen tella tin yeṣean isnanen
Tařemmant	Tařemmant	RMN	Grenadier	D ttejra ifferawen-is d imcetaḥ teṣea isenanen tettak-d lfakya n řeman.
Tasemmumt	Tasmmamt	SM	Oseille	D imyi iyettilin deg tefsut yeṣea iferrawen dizegzawen di mectaḥ ajeřęig-is d awray, semum ařas am llim.
Tanqlet	Tanqlet	NQL	Figuier	D asklu tezzun-tt tettiẓif ifferawen-is d ihrawanen, tettak-d tibaxisin di lawan n lexrif
Tasulla	Tasulla	SI	/	D imyi yettilin deg tefsut iferrawen-is d imdewren d izegzawen yeṣea ayeđdiw ,ajeřęig-is d axuxi.
Taxuxet	Taxuxet	X	Pêcherie	D ttejra d tayeẓfant, ifferawen-is d d imcetaḥ tettak-d lfakya n lxux.
Tayđdiwt	Tayđdiwt	YDW	La carte sauvage	D yiwen n šsenf n yimyi ayeđdu-s d ayeẓfan yeṣea isennanen, zarięa-s tyeli xedmen yis seksu.
Tazemmurt	Tazemmurt	ZMR	Olivier	D ttejra ifferawen-is d imcetaḥ tettak-d lyella n uzemmur seg-s ay- d-nsufuy zit
Tazeggart	Tazeggart	ZGR	Le jujubier sauvage	D asklu ifer-is d amezyan , asyar-is yeṣea isennanen , deg unebdu tettek-d tieqayin d tiqahwiyin d tizidanin
Tazuđla	Tazuđla	ZDL	/	D imyi d azegzaw yeṣea iferrawen d imeqqrannen, tettak anzi yer clađa tettili

				deg tefsut, tetten-tt madden
Tidekt	Tidekt	DK	Lentisque	D leylla n umaday , d tieeqqayin timectah d tizeggayin mi ara wwen-t mlih yettuwal ini-nsent d aberkan tettmačča
Tifaf	Tifaf	F	Pissenlit	D imyi i yettilin deg tefsut iferrawen-is d iyezfanen d izegzawen mara yeğugeg ixedm-d tajeğğıgt d tawrayt
Tifiđas	Lħelba	FDS/ ĤLB	Fenugrec	D imyi ifer-is d ayezfan ajeğğıg-is d amellal tettak-d tieeqqayin d timectah telha i useji n win ixusen idamen (sawray)
Tifirest	Tifirest	FRS	Poirier	D ttejra tettak-d lfakya n ifires iferawen-is d imectah tettili deg tagara n tefsut mi ara yebdu unbdu
Tikfist	Tikfist	KFS	Marjolaine	D laħcic i yettilin deg tefsut yesa ifferawen di imectah di telmast yesa ileqan di reqaqen xedmen tijeğğıgin d tiwrayin tteħucun-t I lmal deg nebdu
Timejja	Timejja	MJ	La menthe à feuilles rondes	D šsenf n yimyi yemqqi-d anda llan waman, ifferawen-is d ihrawanen sean sufella acebħan amzun d leqten ariħa-s d læali-tt sxdamen-t i wayrum
Timceđt n tegmert	Taferciđt	MCD+GMR/FRD	/	D imyi i yettilin deg tefsut , yea afriwen

				d ihrawanen , ixeddem-d am temcedt , yesea tijeġġigin am tid n war umezzir
Timzin	Timzin	MZ	Les Orges	D imyi I d-imeqqin deg unebdu, ifer-is dayezfan , mi ara wwent ttuqalent d timzin ,megren-ten-tt xedmen yis ayrum
Timarzuga	Timarzuga	MRZG	Chicorée	D imyi yettili deg tefsut iffer-is d azegzaw yemqqi-d yef lqaatesea tajeġġigt d tanil-it yelha i dwa tssen-t am ltay i taebuđt
Tixnunun n nbi	Tixnunun n nbi	XN/NB	Narcisse	D imyi yettilin deg tefsut aqeddiw-is d ayezfan yesya tijeġġigin d ticebħanin ul-nsentd awray yesea rriħa telha aħas
Tiyyac	Tiyyac	YÇ	Le siléne	D imyi I d-imeqqin deg tefsut iferrawen- is d imezyanen, yettak-d ijeġġigen d imellalen
Tiefert	Tiefert	EFR	/	D imyi yettcabi-as I unijel , yesea isenanen qeħħeit yettili yef tħujur , imqqi-d anda llan waman.
Tizana	Tizana	TZN	Camomille	D yiwTet n tħejra d tamectuħt, ifferawen- is d mezziyi-t reqiq-it seħan ariħa lħali , telha I udawi n ubahri.
Tumaħic	Tumaħic	TMC	Tomate	D imyi d amectuħ d azegzaw yesea ifferawen d imezyanen ,yettak-d tieeqqayin d tizeggayin n tumaħicin d sħenf n lħedra

Tuymest n temyart	Tuymest n temyart	TYMS/MQR	Pissenlit	D imyi d azegzaw yesæa kraḍ n waferrawen d imeqqranen ttaken anzi yer tuymas n temyart
Ulmu	Ulmu	LM	Ormeau / Ulmus	D asekl d amezyan, yesæa iferrawen d imectahḍ izegzawen lhan iferiwen-is I uqraḥ n teebbuḍt
Wacnaf	Wacnaf	WCNF	Roquette	D imyi imeqqi-d deg tefsut , iyeddiwen-isd imeqqranen ifferawen-is d izegzawen gan am wid n lleft d imectahḍ yettak-d ijeḡḡigen d iwrayen .
Wajdem	Wajdem	WJDM		D imyi iferrawen-is seæan isenanen imeqqi-d deg lexla
Warezduz 126	Wazduz	WRZD	Orobanche	D imyi d amectuḥ yemeqqi-d deg tefsut yesæa tiḡḡegin d tiwrayin.
Ylilu 127	Ylilu	QL	Centaurée	D imyi n tefsut, ifer-is damezyan yesæa ajeḡḡig d anili, yetteeliq zariæa, erzag mlih .
Zid lmum	Zid lmum	ZD+LMN	Laiteron	D imyi i meqqi-d yef lqæa, ifer-is d azegzaw, tetten-t akken d azegzaw am claḍa yelha i teebbuḍt
Zæfran	Zæfran	ZEFRN	Safran	D imyi yesæa iferrawen d ireqaqen di telmast yesæa tajeḡḡigt d tanili-tt, yesaylay zariæa xedmen-tt d æeqqar arriḥa-s d læali-tt
Zæzur	Zæzur	ZER	Aubèpine azerolier	D asekl , iferrawen-is d imectahḍ yettak-d lyella d titeeqqayin d tizeggayin d timectahḍ tetten-tt madden am lfakya, yesæa lbenna d tazidant

Zzeeter	Zzaæter	ZËTR	Le thym	D imyi ifer-is d amectuḥ, yesæa isyaren rqiḳ-it, arriḥa-s d leali-tt , yelḥa i useji n waṭṭan n waḍu
---------	---------	------	---------	---

Yer taggara n yixef-agi wis sin ,i yeqqnen yer tazrawt tasnamkit, deg-s nufa-d assayen isnamkiyen n yismawen n yimyan ,ama d wid umyellel (amaway d umettwawi) d wid n tkenwa d tenmegla d tagetnamk.

Deg wayen yerzan abeddel n yinumak nufa-d deg-s ismawen ineflisem sean assay d yiyersiwen s wazal n 28.50% d wid yesean assay d yini s wazal n 28.50%wid yesean assay d yidgan s wazal n 28.50%d wid yesean assay d lbenna s wazal n 14.20%Llan dayen Ismawen yeddandeg userwes.

Nefka-d tibatutin n yismawen yimyan-agi seg yur yimsulya.

Ay-agi yessebgan-d d akken ismawen n yimyan i d-negmer seg temnaqt n Drae Lmizan akked temnaqt n Tedmayt ur ten-semman ara kan aka , ttusemman ilmend n talya-nse ney tayawsa uyur ttaken anz

Leqdic-agi yella-d yef tazrawt talyawit d tesnamkit n yismawen yimyan deg snat n temnaḍin Daε Lmizan d Tadmajt.

Tazrawt-a tefka-ay tagnit akken d d-nzer wa ad nissin imyan yellan deg temnaḍin-agi akked wamek gan.

Nessawed ad d-negmer ismawen n yimyan , imi deg ubrid nemlal-d kra n wuguren , acku llan kra n yismawen negren , akken dayen llan kra n yimsulya snen kra n yismawen n yimyan ,maca ur zrin ara d acu-ten ney amek gan .

Deg umahil-agi nessawed ad d-negmer azal n 142 n yismawen n yimyan seg snat n temnaḍin Draε Lmizan d Tadmajt.

Deg yixef amezwaru nga tasleḍt talyawit anida nbeḍa ismawen n wammud yef:

Yisemawen iherfiyen nufa-d 123 tḥfen azal n 86.60% deg-sen i nezrew timitar n yisem (tawsit, amḍan , addad), tuget deg-sen d imalayen, amḍa-nsen d asuf.

D yismawen imeftiyen nufa-d 19 tḥfen azal n 13.38% ufraren-d d isuddisen yef yisuddimen ma dayen yaenan isemawen ireḥḥalen, nufa-d 25 n yisemawen tuget seg-sen d wid d yekkan seg tutlayt n taerabt azal n 25%, ma d wid n tefransist azal n 28% akked tutlayt n telatinit azal n 20%

Ma dayen yaenan tasleḍt tasnamkit deg-s neered ad nbeggen assayen isnamkiyen, ama d wid n umyellel (amaway d umttwawi) ama d wid n tkenwa d tanemgla d tagetnamka.

Syin nemsly-d yef ubeddel n unamek ama s umerwes, ama s uneflisem, nuf-d tuget n yismawen n yimyan kkan-d seg ubrid n unfelisem sean assay d yiyeḥsiwen sean assay n yini d wassay n yigdan akked wassay n lbenna. Ma dayen iccuden yer ubeddel n unamek s ubrid n userwes drus id nufa.

Sin yer-s nefka-d anamek n yismawen-agi n yimyan syur yimsulya.

Nessaram di taggara n leqdic-agi negla-d s kra n umaynut ara yilin di lfayda i yinelmaden i d-iteddun , dayen d abayur i usnerni n tutlayt tmaziyt d yidles-ines sumata.

Idlisen

- CHAKER S., *Un parler berbère d'Alger (kabyle)*, Syntaxe, Paris ,1983.
- DALLET J.M., *Petite botanique populaire, taħcict yer leqbayel*, SELAF , paris ,1962
- HADDADOU M.A ,*précis de la lexicologie amazigh*,Tizi-ouzou, 2007.
- IMARAZENE M., *Manuel de syntaxe berbère*, Ed.HCA.2007.
- LEHMANN A et BERTHET F. M., *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed.Nathan / HER, 2000.
- NAIT ZERRAD K.,*la grammaire du berbère contemporaine.I-morphologie*, Ed ENAG, Alger ,1995.
- NAIT ZERRAD K.,*Linguistique berbère et application*, L'Harmattan, Paris, 2004.
- SADIQI F., *La grammaire du berbère* , Ed.L'harmattan, 1997.

Isegzawalen

- DUBOIS J ., *Dictionnaire de la linguistique*, Ed. La rousse,Paris,2002
- DALLET J M ., *Dictionnaire kabyle – Français* , Ed.SELAF, Paris , 1982
- IGHIT M R., *Asegzawal n tfellaħt n teqbaylit*, Ed. Tira ,
- MONIN G., *Dictionnaire de linguistique. Les problème théorique de la traduction*, Gallimard, Paris, 1990.

Taqbaylit	Tafransist
Addad	Etat
Afeggag	Radical
Agafa	Nord
Aherfi	Simple
Akatay	Mémoire
Allal	Moyen
Amahil	Travail
Amalay	Masculin
Amaruz	Annexion
Amawal	Dictionnaire
Amđan	Nombre
Amedya	Exemple
Amerwes	Métaphore
Amselyu	Informateur
Aneflisen	Métonymie
Anzul	Sud
Azar	Racine
Asiley	Formation
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Aređđal	Emprunt
Ammud	Corpus
Asalay	Schème
Aferdis	Unité
Adeg	Lieu
Agensay	Interne
Amarnu	Adverbe
Amyag	Agent
Amđan	Nombre
Anamek	Sens

Annaw	Type
Arbib	Adjectif
Asget	Pluriel
Asuf	Singulier
Assay	Relation
Amaway	Hyponymie
Amettwawi	Hypéronymie
Akenni	Comparaison
Azwir	Préfixe
Agbur	Sommaire
Aseklü	Arbre
Ayawas	Plan
Asget agensay	Pluriel interne
Asget azyaray	Pluriel externe
Asuddem n teyra	Dérivation d'orientation
Asuddem n tyara	Derivation de maniere
Asuddes s usdukkel	Composition synaptique
Asuddes s usentęđ	Composition proprement dite
Azegnayri	Semi-voyelle
Amađal	Monde
Tamukrist	Problématique
Tazrawt	Etude
Tazwart	Introduction
Tarrayt	Méthode
Tasleđt	Analyse
Tasnalya	Morphologie
Targalt	Consonne
Tawsit	Genre
Tabadut	Définition
Tagduzla	Equivalence

Takenwan	Synonymie
Talya	Forme
Tamnaḡt	Région
Tarakalt	Géographique
Tasnamkit	Sémentique
Tajerrumt	Grammaire
Tajumma	Superficie
Tamawt	Remarque
Tuget	Majorité
Tagrayt	Conclusion
Timlellit	Alternance
Tiyra	Source
Timarna	Annexes
Tiybula	Bibliographie
Ixef	Chapitre
Ielli	Libre
Isem	Nom
Ilugan	Règle



Abelluđ



Amezzir



Abettix



Afeqqus



Akbal



Ajihbuđ



Lxux



lmandari



Ḥeb Imluk



Dellæ



Imecmac



Ibaxis



Ifires



Taktunya



Asisnu



Akarmus



Řreman



Ččina



Zaerur



Tinijelt



Ifelfel



Azemmur



Sselq



Tayeddiwt



Lqarnun



Taga



Tanqlet



Tamecmact



Zaeter



Timejja



Azegduf



Tisfert



Timzin



Tidekt



Tikfist



camlal



Uili



ccix lebqul



Abucuk



Tizana



Axarrub



Mejjir



Amagraman



Abesbas



Lexyar



Taxnunt n nbi



Felgu



Aşefşaf



Ažekkun



Axleng



Ayanim



Akalitus